

## V o r w o r t.

Das Erscheinen eines Führers auf der Reise nach dem Norden Europa's bedarf gewiß keiner Rechtfertigung; ein solcher ist fühlbares Bedürfnis geworden und es kann nur Wunder nehmen, daß dieses nicht schon früher Befriedigung gefunden hat.

Der Herr Verleger beabsichtigte ursprünglich nur eine Uebersetzung des bei John Murray in London 1839 erschienenen „Hand-book for travellers in Denmark, Norway, Sweden and Russia“ und trug mir diese Arbeit mit dem Wunsche an, daß ich dabei die Fehler des Originals möglichst verbessern möchte. Ich ging um so lieber darauf ein, als ich durch einen 2½ jährigen Aufenthalt in Petersburg und in dessen Umgegend so wie durch mehrmalige Land- und Seereisen dahin und zurück nach Deutschland eine lebendige Anschauung von einigen wichtigen Punkten des Nordens gewonnen hatte. Bei genauerer Prüfung des englischen Werkes ergab sich indessen bald, daß es eine Uebertragung keineswegs verdiene. Es ist ein leichtes, ziemlich planloses Machwerk, ohne gleichmäßige Auswahl und ohne alle Kritik aus einigen wenigen Reisebeschreibungen und anderen allgemeineren Werken zusammengetragen. Während es den Reisenden oft an den anziehendsten Punkten ganz im Stiche läßt, verfällt es an andern Stellen in die nutzloseste Weitschweifigkeit. Ich entschloß mich da-